

# The Fukushima Health Management Survey

## Notice on How to Request a Foreign Language Questionnaire Form

The Fukushima Prefectural Government is currently conducting the Fukushima Health Management Survey following the recent nuclear disaster in order to monitor and improve the long-term health of Fukushima residents.

The survey is targeting people who lived in Fukushima Prefecture between March 11 and July 1, 2011. It consists of a questionnaire asking you to record details of your whereabouts and daily routine from March 11 onwards. Your responses to the questionnaire will then be used to estimate your level of radiation exposure, and you will be notified of the results. The Japanese language questionnaire form is currently being distributed, but we also have available versions in English, Chinese, Korean, Tagalog, and simple Japanese. If you would like to receive the questionnaire form in one of these languages, please follow the instructions provided below.

If you lived in Fukushima during the above-mentioned period but your Alien Registration (*Gaikokujin Torokuhyo*) is registered in a different prefecture, you are still eligible to take the survey as long as you meet the criteria ①-③ listed in section C of this notice.

### **A. Those who have already received the Japanese questionnaire form**

Visit one of the websites listed below to download the foreign language questionnaire form, then complete it and send it by post together with the (blank) Japanese version in the return envelope that was mailed to you. Even if you do not download the questionnaire, you can still view the translated form on the website to help you when filling out the Japanese version.

If you cannot download the foreign language questionnaire, you can still request it by filling out the Foreign Language Questionnaire Request Form enclosed with this notice. After completing the Request Form, mail it together with the (blank) Japanese questionnaire in the return envelope.

The foreign language questionnaire forms can be downloaded from either of the following websites:

\* Fukushima Medical University website

[http://www.fmu.ac.jp/univ/chiiki/health\\_survey/index.html](http://www.fmu.ac.jp/univ/chiiki/health_survey/index.html)

\* Fukushima International Association (Other language sites available)

<http://www.worldvillage.org/>

### **B. Those with alien registration in Fukushima who have not yet received the questionnaire**

Your Japanese-language questionnaire form has been mailed to you. If you have already received it, please follow the instructions listed in A above to download a foreign-language form and mail it back to us.

If you have not yet received the questionnaire form, please contact the Fukushima Health Survey Office (see contact information below).

**C. Those with alien registration outside Fukushima who satisfy criteria ①-③ below**

- ① Those who lived in Fukushima between March 11 and July 1, 2011 but whose alien registration is registered in a different prefecture
- ② Those who lived outside Fukushima but attended work or school in Fukushima at any time between 11 March and 1 July 2011
- ③ Those who live outside Fukushima but who stayed here temporarily between 11 and 25 March 2011 (e.g. volunteers visiting Fukushima from other prefectures)

Download the questionnaire from the Health Administration Survey for Prefectural Residence (Health Administration Survey) Office website and complete it, then mail it together with the necessary documents mentioned below to the address listed at the bottom of this page.

If you cannot download the questionnaire, fill out the attached 'Request Form' and mail it together with the necessary documents mentioned below to the address listed at the bottom of this page.

Necessary documents:

- Copy of your Certificate of Alien Registration (*Gaikokujin Toroku Shomeisho*)
  - Foreign Language Questionnaire Request Form (if you cannot download the questionnaire)
  - Certificates, etc. listed in the applicable category of the table below
- \* When submitting documents marked with an asterisk in the table below, please have the Certifier complete the 'Certification' column on the Request Form

Category	Certificates, etc. to be submitted
① Fukushima residents with Alien Registration in a different prefecture	Document(s) proving that you lived in Fukushima between March 11 and July 1, 2011 Examples: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Copy of apartment rental agreement</li> <li>• Copy of utilities receipt</li> <li>• Signed statement from landlord of your dormitory/company apartment*</li> </ul>
② Those living in a different prefecture who attended work/school in Fukushima	Document(s) proving that you attended work/school in Fukushima between March 11 and July 1, 2011 Examples: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Copy of company identification card (showing your business address in Fukushima)</li> <li>• Copy of student identification card</li> <li>• Employment certificate showing your office address, etc.*</li> </ul>
③ Temporary visitors to Fukushima	Document(s) proving that you visited Fukushima between March 11–25, 2011 Examples: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Copy of accommodation receipt</li> <li>• Document proving that you worked as a volunteer</li> <li>• Employment certificate or document from family members attesting to the fact that you returned home*</li> </ul>

Mailing address: 〒960-1295 福島県福島市光が丘1番地  
 福島県立医科大学 放射線医学県民健康管理センター 県民健康管理調査事務局  
 Fukushima Health Management Survey Office, Radiation Medical Science Center for the  
 Fukushima health management survey, Fukushima Medical University,  
 1 Hikarigaoka, Fukushima City, Fukushima Prefecture 960-1295

Questionnaire forms must arrive by December 31, 2011 (mail stamped December 31 is acceptable)

For inquiries about the foreign-language questionnaire form, please contact (Japanese only):  
 Fukushima Health Management Survey Office, Radiation Medical Science Center for the  
 Fukushima health management survey, Fukushima Medical University  
 Tel: 024-549-5130 (9:00 a.m. – 5:00 p.m.)

## Health Administration Survey for Prefectural Residence Foreign Language Questionnaire Request Form

Category A applicants need to complete only the sections outlined in bold.

Category C applicants are required to complete all sections.

	Today's date Year _____ Month _____ Date _____		
<b>Name</b> (Family name/ First name) 氏名		<b>Gender</b> 性別	Male    Female (男)    (女)
<b>Date of Birth</b> 生年月日	Year _____ Month _____ Date _____		
<b>Current mailing address</b> 現住所 (送付先)			
<b>Phone number</b> 電話番号	Please provide a daytime telephone: _____		
<b>Desired language</b> 希望言語	<input type="checkbox"/> English 英語 <input type="checkbox"/> Chinese 中国語 <input type="checkbox"/> Korean 韓国語 <input type="checkbox"/> Tagalog タガログ語 <input type="checkbox"/> Simple Japanese やさしい日本語		
<b>Category</b> 区分	<input type="checkbox"/> Fukushima resident whose alien registration is registered in a different prefecture (外国人登録票が県外にある県内居住者) <input type="checkbox"/> Resident of a different prefecture attending school/work in Fukushima (県外からの通勤・通学者) <input type="checkbox"/> Temporary visitor to Fukushima (一時滞在者)		
<b>Certification (if applicable)</b> 証明欄	I hereby certify that the person listed above is eligible to take the survey.  Certifier's name: _____ Seal: _____ 証明者の氏名  Address: _____ 証明者の住所  Telephone number: _____ 証明者の電話番号  Note: If you are a company employee, please include your job title and the name of your office, and attach your company seal. If you are a family member, please state your relationship to the applicant and attach your seal.		